

U. S. DEPARTMENT OF LABOR
IMMIGRATION SERVICE

IMMIGRATION FILE

No. _____

No. 727

Form 410
Department of Commerce and Labor
IMMIGRATION SERVICE

STATEMENT OF REGISTERED CHINESE LABORER ABOUT TO DEPART FROM THE UNITED STATES WITH
THE INTENTION OF RETURNING THERETO

Made in compliance with the act of Congress entitled "An Act to prohibit the coming into and to regulate the residence within the United States, its Territories, and all territory under its jurisdiction, and the District of Columbia, of Chinese persons and persons of Chinese descent," approved April 29, 1902; and the Rules and Regulations of the Secretary of Commerce and Labor in conformity therewith.

I HEREBY DECLARE that I am a Chinese laborer, duly registered as such, under the act of May 5, 1892, as amended by the act of November 3, 1893. My certificate of residence which is attached to this statement was issued by the Collector of Internal Revenue for the _____ district of _____, at _____, Conn. dated _____, 1894, and numbered _____.



Name, _____
Present age, _____ years.
Local residence, _____
Occupation, _____
Height: _____ feet, _____ inches. Weight, _____ lbs.
Color of eyes, _____ Complexion, _____
Physical marks or peculiarities for identification: _____

I CLAIM TO POSSESS the family, or property, or debts described below:

FAMILY: Wife, named _____, residing _____

Child or children, named _____, residing _____

Parent, named _____

residing _____

PROPERTY: Full description, _____

Value, \$ _____

DEBTS: Aggregating at least \$1,000, which are unsettled and unascertained, and not covered by promissory notes or other evidence of ascertained liability:

Due from _____, of _____
Six hundred - - - - (\$600.00) dollars, for _____

Due from _____, of _____
Four hundred & fifty (\$450.00) dollars, for _____

Due from _____, of _____
_____ dollars, for _____

I HEREBY AGREE that none of such property or debts shall be diverted, transferred, or collected during my absence, and that the above-described claims shall remain as they now exist until my return.

I RESPECTFULLY REQUEST a certificate of my right to return to the United States.

梅倫

(Signature of applicant.)

Subscribed and sworn to before me this _____ day of _____, 1909.

(Name)

(Title) Chinese & Immigrant Inspector.

Department of Commerce and Labor
IMMIGRATION SERVICE

OFFICE OF CHINESE INSPECTOR IN CHARGE
PORTAL, N. DAK.

No. 2649.

July 24, 1909.

Mr. L.T. Plummer,
Chinese Inspector in Charge,
Chicago, Ill.

Sir:-

I am in receipt of your letter of the 20th inst., #727, enclosing therewith all papers in the case of Moy Leun, a laborer who requested an ad interim investigation of his case.

After carefully examining the evidence submitted, my decision is that he will be permitted to re-enter the United States thru this port, and the applicant has been so advised.

Your attention is respectfully called to Bureau Circular of June 10, 1909, which requires obtaining data concerning families of all Chinese witnesses which was apparently overlooked by you in this case.

Respectfully,

John J. Thel
Inspector in Charge.

OBH/a

*Readmitted
at Portal
1/24/10
See file*

RECEIVED
JUL 27 1909
Chinese Inspector,
CHICAGO, ILLINOIS.

No.727

No.479 E 43 St. Chicago Ill.
July 19 1909

Case of Moy Leun Laborer returning

Witness sworn by Inspector Plummer testified

What is your name?

Moy Bow and Moy Ni How

What is your occupation

Laundryman.

Do you know this man?(Showing photograph of applicant)

Yes it is Moy Leun

Do you owe him any money?

Yes \$600.00

Have you sent him any money since he went away?

No I havent had the money.

Is the debt the same as when he went away?

Yes.

When will you pay him.

After he comes back as I get the money.

Do you own this laundry?

I own one half and Charley Gong owns the other half.

Have you understood my questions?

Yes.

Witness signed testimony in Chinese
Signed L.T.Plummer

522 Commercial Nat'l Bank Bldg.
Chicago Ill July 20 1909

What is your name?

Moy Hen yee

What is your occupation?

Waiter at Shanghai restaurant.

Do you know this man?(Showing photograph of applicant)

Yes it is Moy Fock Leun.

Do you owe him any money?

Yes \$450.00

Have you paid him any money since he went away?

No.

When will you pay him?

After his return.

Is the debt the same as when he went away?

Yes

Have you understood my questions?

Yes.

Witness signed testimony in English
Moy Hen Yee
L T.Plummer

Moy Leun
Department of Commerce and Labor

July 20-09

What name.

May Han Yee,

What occupation

Waiter in Shonghai Restaurant

Know him (showing photo)

Yes it is May Fook Leun.

Can him any money

Yes \$45.00

Have you paid any money since
he went away.

No

When will you pay him
after his return,

Is the debt the same as when he
departed

Yes

understand my question

Yes
Moy Han Yee
L. T. Plummer

Moy Leun
Department of Commerce and Labor

July 19-09
479 E 43 St

What is your name

Moy Bow & Moy in Han

What occupation

Launderman

Know him (showing photo)

Yes it is May Leun.

Can him any money

Yes \$6.00.

Have you sent him any money since
he went away

No I haven't had the money

Is the debt the same as when he went
away.

Yes.

When will you pay him.

after he comes back as I got the money
at your own this laundry.

From one half & Charles Long from
the other.

Have you understood my question

Yes.

L. T. Plummer 梅保 梅迺漢

No. 727.

February 5th, 1909.

MOY Leun,

c/o Tai Wah & Co.,

303 So. Clark St.,

Chicago, Ill.

Sir:-

I hand you herewith copy of your application for a laborer's return certificate, with instructions to present the same to the Inspector in Charge at Portal, North Dakota, upon your departure through that port.

Respectfully,

(Signed) L. T. Plummer.

Chinese Inspector in Charge.

522, Commercial National Bk. Bldg. CHICAGO February 4th, 1908.

Case of : L. T. Plummer, Examining Inspector.
MOY LEUN, : Charley Kee, Interpreter.
Laborer dep. : W. B. Calkins, Stenographer.

Applicant, MOY LEUN, sworn by Inspector Plummer, testified:

Q What is your name? A. Moy Leun.
Q What is your full Chinese name? A. Moy Fook Leun.
I have no marriage name, I am not married.
Q What is your occupation? A. I work in Wee Ying Lo.
Q Do you own an interest in that restaurant? A. No.
Q Upon what do you base your right to a return certificate?
A. Some debts due me.
Q Give me the names of your debtors and the amounts of your debts?
A. Moy Ni How owes me \$600.00 and Moy Hen Yee owes me \$450.00.
Q Why does Moy Ni How owe you this money? A. He asked me to lend him this money to go and buy a laundry.
Q Where is this laundry? A. 479 E. Forty-third St.
Q How much money did he put into this laundry? A. \$1050.00.
Q Does he own the laundry himself or has he a partner?
A. There is two of them.
Q Did he put in \$1050.00 or did he only put in half of that amount, \$525.00? A. He put in half.
Q Why did he borrow \$600.00 from you when he needed only \$525.00? A. He needed some more to pay for some extra fixtures in the place.
Q Where did this loan take place? A. Wee Ying Lo, upstairs.
Q Did you lend him this money all at one time? A. Yes.
Q Did he give you a note for it? A. No.
Q When did you lend him the money? A. Last year, Chinese date, first part of the tenth month.
Q Why does Moy Hen Yee owe you this money? A. He borrowed it to put in a restaurant?
Q Where is the restaurant? A. Shanghai restaurant.
Q How much money did he put into that restaurant?
A. \$450.00.
Q Didn't he have any money of his own? A. No.
Q Where did this loan take place? And when? A. Last year, Christian date, in November.
Q Where? A. At Wee Ying Lo.
Q How does it happen that you had so much money to loan at that time? A. I worked at the restaurant money years. Last year I had quite a lot of money saved. I had some money which I had saved in Boston.
Q Why didn't you put your own money into this Shanghai restaurant instead of lending it to Moy Hen Lee to put in? A. He wanted the money and I liked him. And as I was going home, I didn't care to have an interest in the restaurant.
Q Did Moy Hen Lee give you a note for this money? A. No.
Q Did you put either of these loans down in your book?
A. No.
Q How are you going to remember ~~these~~ when you return from China? How much these men owe you? A. It is a big account and of course I would remember it.
Q Are these honest debts, or have you made them up so that you can go to China? A. They are true debts.
Q Have you understood the interpreter? A. Yes.
Applicant signed his testimony in Chinese.

(Signed) 楊福倫 Charley Kee,

Interpreter.

(Signed) L. T. Plummer,

Inspector.

Case of MOY LEUN.

Witness, MOY NI HOW, sworn by Inspector Plummer, testified:

- Q What is your name? A. Moy Bow is my boyhood name.
 Moy Ni How is my marriage name.
- Q What is your business? A. Laundryman.
- Q Do you own a laundry at the present time? If so, where is it located? A. Yes, at 479 E. Forty-third St.
- Q Do you own the whole of that laundry or only half of it? A. Two of us. I own half.
- Q When did you buy it and how much did you pay for it? A. Last year, Chinese date, tenth month, second day. We bought it for \$1050.00.
- Q How much of your own money did you put into it? A. My part, including rent and everything else made \$600.00.
- Q What is the name of your partner? A. Charley Gong.
- Q What is his Chinese name? A. Gong Shi Di.
- Q Do you know this man? (Showing photograph of applicant) A. Yes, it is Moy Leun.
- Q How long have you known him? A. Over twenty years.
- Q Did you borrow any money of him to put in this laundry? A. Yes.
- Q How much? A. \$600.00.
- Q Didn't you have any money of your own when you bought the laundry? A. No.
- Q How did it happen that you were out of money? A. I had been to different towns and because of speculating I didn't have any money on hand.
- Q Where did this loan take place? A. Wee Ying Lo.
- Q How long before you borrowed the money did you make arrangements to buy the laundry? A. I made arrangements to buy the laundry and a few days later went and got the money and paid cash for it.
- Q Did you give any note for this money? A. No.
- Q Was there any understanding at the time you got this money that Moy Leun could take your interest in the laundry in case you didn't pay him when he returned from China? A. No, we didn't have that understanding; but we had this understanding, that as soon as he gets back I am to return the money to him.
- Q Are you registered? A. Yes. (Witness produces certificate No. 6205 issued in the name of MOY BO at Chicago March 27th 1894. Ht. 5 ft. 5-1/2 in.; age, 29.)
- Q Suppose you couldn't pay Moy Leun when he comes back, would you be willing for him to take your interest in this laundry? A. Of course I agreed to pay him the money when he comes back. I agreed to pay him the money but never agreed that he could take that laundry.
- Q Is this an honest debt or one that you have made up so that this man can go to China? A. It is a true debt.
- Q Have you understood the interpreter? A. Yes.

Witness signed his testimony in Chinese.

梅尼何 梅尼何

(Signed) Charley Kee, Interpreter.
 (Signed) L. T. Plummer, Inspector.

Case of MOY LEUN.

Witness, MOY HEN YEE, sworn by Inspector Plummer, testified:

- Q What is your name? A. Moy Hen Yee.
 Q What is your occupation? A. Running a restaurant.
 Q Have you an interest in any restaurant now? A. I have an interest in Shanghai Lo.
 Q How much of an interest have you? A. \$500.00.
 Q When did you put your money into it? A. Christian date November of last year.
 Q Do you know this man? (Showing photograph of applicant)
 A. Yes, I know him.
 Q What is his name? A. Moy Fook Leun.
 Q How long have you known him? A. I have known him since boyhood.
 Q Did you borrow any money from him at the time you purchased this interest in the restaurant? A. I borrowed \$450.00 from him and became a partner in Shanghai restaurant, now Tuey Ying Lo.
 Q How does it happen that you didn't have any money of your own at the time you bought this interest? A. I had no money. I had been in the chop suey business in other places and failed.
 Q Why didn't Moy Leun put this money into the restaurant for himself and put the interest in his own name? A. I don't know, but perhaps he didn't like to go into it and then go away and leave it.
 Q Did you give a note for the money? A. No. He gave me the money in the restaurant.
 Q Were you working for Wee Ying Lo at the time you borrowed this money? A. I was formerly at Wee Ying Lo. Then I went out.
 Q Is there an understanding that he can take your interest in the restaurant in case you don't pay him? A. I only agreed to return the money to him when he comes back.
 Q If you can't return the money, are you willing that he shall take your interest in the restaurant? A. That is up to him.. If I fail to pay him when he comes back, let him do what suits him.
 Q Have you a certificate? A. Yes. (Witness produces certificate No. 6397 issued to MOY YEE at Chicago April 2nd, 1894.)
 Q Is this an honest debt or have you made it up so that this man can go to China? A. It is a real debt.
 Q What other name have you besides Moy Yee? A. I have a marriage name.
 Q What is it? A. Moy Ping Yee.
 Q What is your American name? A. I only go by the name of Moy Yee.
 Q Have you understood the interpreter? A. Yes.

Witness signed his testimony in English and Chinese.

(Signed) Moy Hen Yee, Witness.

梅 冠 群

梅 冠 群

(Signed) Charley Kee, Interpreter.
 (Signed) L. T. Plummer, Inspector.

No. 727.

January 28th, 1909.

Commissioner-General of Immigration,
Department of Commerce and Labor,
Washington, D. C.

Sir:-

I hand you herewith original certificate of residence No. 30441, purporting to have been issued in the district of Connecticut at Hartford, Conn., March 12th, 1894, to MOY LEUN, Chinese laborer, and would thank you to compare it with the duplicate on file at the Bureau and inform me whether or not it is genuine.

This Chinaman has made application for a laborer's return certificate.

Respectfully,

(Signed) L. T. Plummer.

Chinese Inspector in Charge.